



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Škola	Střední odborná škola a Střední odborné učiliště, Hustopeče, Masarykovo nám. 1
Autor	Mgr. Martina Suntychová
Číslo projektu	CZ.1.07/1.5.00/34.0394
Číslo	VY_22_INOVACE_21_AJ_2.08_Idiomatika3
Tematický celek	Osvojení jazykových dovedností.
Téma hodiny	Prostudování zadaných idiomů.
Předmět	Anglický jazyk
Ročník/y/	2. ročník
Anotace	Žáci překládají věty s idiomy z angličtiny do češtiny.
Očekávaný výstup	- správný překlad, - porozumění dané problematice.
Datum vypracování	21. 6. 2013
Druh učebního materiálu	Pracovní list

Téma: Idiomatika 3

Prostudujte si následující idiomy a ustálená spojení a přeložte zadané věty do češtiny.

1) get the jitters

dostat trému

2) get to the bottom of things

dostat se k jádru věci

3) go Dutch

zaplatit si každý svoji útratu

4) go like a bomb (BrE)

mít úspěch

5) good as gold

hodný jako andílek

6) have a bun in the oven

být v tom (být těhotná)

7) have a sweet tooth

být na sladké

8) have two left feet

být nemotorný

9) hit the books (AmE)

šprtat

10) hot potato

ožehavé téma

11) jump down sb's throat

vyjet na někoho/vylévat si na někoho zlost

12) keep it under one's hat

nechat si něco pro sebe (neříkat to někomu dalšímu)

13) know sth by heart

znát něco nazpaměť

14) leave sb in the lurch

nechat někoho na holičkách

15) like two peas in a pod

podobní si jako vejce vejci

16) look like a million dollars

vypadat báječně

17) lose one's shirt (AmE)

přijít o všechny peníze/všechno prohrát

18) make a mountain out of a molehill

dělat z komára velblouda

19) make money on the side

přivydělávat si

20) Make yourself at home.

Jako doma./ Udělejte si pohodlí jako doma.

Přeložte tyto věty do češtiny:

- 1) I often get the jitters before an exam.
- 2) Their new business goes like a bomb.
- 3) So was little Jane nice? – She was as good as gold.
- 4) Have you heard that Jane has a bun in the oven?
- 5) I have the hardest exam tomorrow. I need to hit the books.
- 6) Why are you jumping down my throat all the time?
- 7) I know the movie by heart.
- 8) I relied on his help but he left me in the lurch.
- 9) You look like a million dollars in the new dress.
- 10) Well, that's Paul. He is always making a mountain out of a molehill.

- 1)
 - 2)
 - 3)
 - 4)
 - 5)
 - 6)
 - 7)
 - 8)
 - 9)
 - 10)
-

Použité zdroje:

REBEKOVÁ, Hana. *English idioms and phrases: Idioms a ustálená spojení v angličtině*. 1. vyd. Olomouc: Nakladatelství Olomouc, 2007, 246 s. Velmi lehce. ISBN 978-80-7182-229-5.

Autorem materiálu a všech jeho součástí je, není-li uvedeno jinak, Mgr. Martina Suntychová.



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ